

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1000 lir

št. 26 (528) • Čedad, četrtek, 28. junija 1990

V PETEK SE JE ZAKLJUČILO ŠOLSKO LETO ZA UČENCE DVOJEZIČNE OSNOVNE ŠOLE V ŠPETRU

## Vesele in srečne počitnice, otroci!

Zahvalno mašo je daroval v starodavni cerkvi Sv. Jerneja pre Emilio Cemncig

Vesela an živahna atmosfera v petek popudan, pruoti večer v Barnasu, kjer se je zbrala družina dvojezične špetske šole. Z zahvalno mašo, ki jo je molu pre Emilio Cemncig, učitelj verouka, v starodavni an liepi cerkvi Svetega Jerneja se je zaključilo šolsko lieto tudi za naše učence. Zbrali so se v barnaški cerkvi skupaj z učitelji, starši in številni sorodniki, pred njo pod lobjo so se tudi slikali, nato so se pa vrnil v šolo. Tu so se porazdelili po razredih in otroci so doživeli najpomembnejši moment vsega šolskega leta: prešli so spričevalo. Za kroniko naj povemo, da so bili vsi učenci zelo pridni, da jih je vseh 27 prestopilo v naslednji razred. Otroci drugega, tretjega in četrtega razreda so tudi naredili izpit v Gorici, malčki iz prvega razreda so imeli pa notranji izpit.



## Odparta meja na Solarjeh

V nedieljo 1. julija bo spet praznik na Solarjeh, v dreškem kamunu. S kratko svečanostjo, cerimonijo, ki bo zjutra, ob 11. uri, odprejo nazaj mejni prehod že vič cajta zapart za tiste, ki imajo propustnico sevide. Na praznik pridejo, kot je sporoču dreški šindak Mario Zufarli, predsednik Pokrajine Tiziano Venier, videmski prefekt Roberto Sorge, predstavniki obmejnih organov, tako italijanskih kot slovenskih. Na praznik na Solarje so povabili an je obeču de pride tudi nuov šindak iz Tolmina, Viktor Klanjšček.

Prehod na Solarjeh, koder se pride po eni strani v Kobariid, po drugi pa na Most na Soči, bo odpart od 1. julija do konca setemberja vsako siboto an nedieljo s telim urnikam: od 9. zjutra do 19. ure.

## Razprava o SKGZ ali o našem jutri

Odprtih vprašanj, ki jih bo morala julijska programska konferenca SKGZ načeti in začetni poglobljati je dosti. Zadevajo tako "zunanjo", splošno politično in ekonomsko situacijo, zelo fluidno in hitro spreminjajočo se, v kateri se danes nahajamo, kot "notranjo" organizacijo zveze, ki jo je treba po splošnem prepričanju posodobiti. Smo tako danes priča precej razvejani razpravi, iskanjem novih vsebin in oblik delovanja, seveda v nekaterih področjih in okoljih več v drugih manj, ki dokazujejo, da naša sedanja organizacijska struktura potrebuje določene spremembe, zato da bo tudi bolje odgovarjala potrebam svojih članic, naših ljudi. Ta napor pa dokazuje predvsem, da gre za živo, senzibilno in vitalno organizacijo.

V to razpravo smo se aktivno vključili tudi Slovenci videmske pokrajine in to v raznih telesih SKGZ. Kot smo zadnjič poročali prvi naš predlog zadeva vlogo pokrajinskih odborov, ki naj bi se bolj uveljavili v vseh treh pokrajinah, naj bi imeli svoje ločene kongrese, po katerih bi potekal deželni kongres. Rezultat take organizacije je, da ima deželno vodstvo pomembno vlogo sinteze, koordiniranja in vodenja. Zdi se, da ima predlog tudi v deželnem merilu določeno podporo.

V videmski pokrajini smo prišli do spoznanja, da je potreben bolj aktiven in zavestni vstop Slovencev v našo zvezo. Od tu predlog, da se seveda čimbolj uveljavijo članice, ki jih že imamo, da se

okrepijo, da nastanejo nove, da se razširijo tudi na naše področje tiste deželne organizacije, ki bi jih potrebovali, ali za katere smatramo, da so časi dovolj zreli. Članice pa danes še zdaleč ne zaobjemajo slovenske stvarnosti na videmskem, ki je dosti bolj pisana in razvejana in tako ali drugače gravitira na SKGZ. Obenem pa moramo spoznati, da nismo v enaki meri organizirani na našem teritorju, na določenih področjih, recimo v mešanih občinah, nimamo društev. Tudi tu pa živijo zavedni Slovenci, delavni in aktivni, ki bi radi sodelovali z nami. Prav je, da omogočimo tudi njim vstop v našo zvezo, kot seveda vsakemu Slovencu, ki se želi osebno, kot individuum in ne le posredno kot član društva ali skupine vključiti v našo zvezo. Kako? S tem, da postane njen član. Po pisni prošnji, ki jo sprejme in lahko tudi odvrže posebna komisija pokrajinskega sveta, dobijo člansko izkaznico, postanejo polnopravni člani in imajo pravico voliti pokrajinski svet in seveda biti izvoljeni. V glavnem predlog videmskega pokrajinskega odbora SKGZ teži k temu, da se postopno preoblikuje organizacija v zvezo ljudi, v kateri ohranijo in še bolj uveljavijo svojo vlogo članice, društva in organizacije, ki so nastale kot odgovor na zelo konkretne potrebe. Nov volilni sistem naj predvidi 2 ali več list kandidatov in torej večjo kontrolo nad izvoljenimi, ki morajo odgovarjati svojim volilcem in možnost večje zamenjave vodstev.(jn)

## Za ali prout združevanju naših občin?

Za pet liet bo v Nadiških dolinah samuo adan šindak ali ostanne vsieh sedem? Tuole vprašanje ga je postavilo društvo Kostanj potle, ki so v Senatu v Rimu sprejeli nuov zakon (ima števil. 142) o reformi krajevnih uprav, ki med drugim podperja združitev kamunov. Društvo Kostanj je odločno pruoti telemu predlogu takuo, ki so njega člani napisali v posebnem dokumentu. Je pa na tolo problematiko napravilo no okroglo mizo na katero so povabili predstavnike krajevnega političnega življenja, vodu jo je pa založnik, editor Roberto Vattori.

Na srečanju, ki mu je sledilo puno ljudi an še posebno dost aministratorju, so guorili mimo tistih od Kostanja deželni svetovalec Carpenedo, deželni odbornik Saro, Mazzola, Chiabudini, Collino an Pausa.

beri na strani 4

## Una folla in festa per la cronoscalata



Corredlg e Venturini dopo le premiazioni

Un pubblico numeroso e festante ha salutato lungo il percorso i piloti della 13. edizione della Cividale-Castelmonte. La gara, in concomitanza con la mostra sui Longobardi e la festa del vino, é riuscita in tutti i sensi: durante le premiazioni

un pilota ha voluto ringraziare a nome suo e dei suoi colleghi sia gli organizzatori sia la gente che li ha ospitati in modo veramente eccezionale e familiare. Nell'interno, a pagina 7, ampio servizio sulla corsa.

## An kup "liepega" za vse

V nedeljo v Špetru Moja vas, v soboto mednarodni ex tempore



Vsi tisti otroc an mladi, ki so se potrudil za kieki napisat al narisat za natečaj Moja vas se ušafajo v nediejo 1. julija v Špietre, kjer jih bo čakalo an velik kup liepih daril.

Sevidea, tek se je buj potrudu bo imeu lieuš nagrado, za vse pa bo diploma an brošurca "Vartac".

Vse se začne na dvorišču, kjer bo praznovanje vaškega patrona, ob 15. uri. Po pozdravu oblasti an predstavnikov študijskega centra Nediža, ki že 17 liet organizava tel natečaj, bo pode-

litev Laštre landarske banke z nastopom zbora Matajur. Zad za tuolim bo nastop folklorne skupine osnovne šuole "France Bevč" z Opčin an, končno, nagrajevanje Moja vas.

Otroc, pridita vsi!  
Vaš se spominjamo, de v okviru praznovanj za svetega Petra v Špietre bo v saboto 30. junija ob 19. uri v Beneški galeriji, ob prisotnost krajevnih oblasti, otvoritev razstave na temo "Podobe iz Nediških dolin", ki bo trajala do 8. julija.

Vsi vabljeni.

ELETTI VENERDI' A S. LEONARDO SINDACO E GIUNTA MA LA DC RESTA DIVISA

# Simaz e le ombre

Renato Simaz, democristiano, è per la terza volta consecutiva sindaco di S. Leonardo. È stato eletto venerdì scorso, assieme alla giunta formata da Egidio Cendon, Antonio Comugnaro, Pio Francesco Macorig e Paolo Tomasetig, dopo una seduta non calda come le precedenti, ma che comunque ha lasciato il suo segno. Non si sono del tutto appianate infatti le divergenze all'interno della maggioranza Dc, anzi tre consiglieri, Sidar, Lauretig e Duriaviv, hanno confermato, con l'astensione dal voto, la propria dissociazione dalle decisioni del partito. "Si potrebbe pensare che l'accordo sia stato unanime, ma non è così" ha dichiarato Andrea Lauretig dopo la dichiarazione di voto di Simaz,

continuando: "Oggi è venuto a trovarmi una persona iscritta da 20 anni alla Dc; mi ha fatto pena: ha detto che ormai sono caduti tutti i principi sui quali il partito si basava. Ieri sono stato chiamato ad Udine dal segretario provinciale e mi sono accorto che a lui interessa solo che il partito a S. Leonardo gestisca il potere, senza tener conto della nostra realtà. La proposta di Simaz è sua. Questa è una democrazia fascista che impone alla gente di non ragionare con la propria testa". Parole dure, vere e proprie stilette al partito, parole sulle quali soprattutto l'elettorato deve riflettere.

La minoranza di Lista civica non ha ritenuto opportuno inter-

venire, ma si è dimostrata solidale con Lauretig. Ha parlato invece Francesco Sidar che, ricordiamo, è stato il più votato della Dc alle recenti elezioni. "Mi congratulo con Andrea, abbiamo condotto una battaglia che non è ancora terminata" ha affermato, ricordando però l'urgenza dell'approvazione del piano finanziario riguardante i lavori di ripristino e sistemazione della rete idrica comunale. E' il contributo di 800 milioni che, in effetti, è stato approvato e reso esecutivo. Dimenticavo: sindaco e giunta hanno ottenuto 9 voti favorevoli, 3 contrari (quelli della minoranza) e 3 astensioni. Ma sono meri dati statistici in confronto a quanto è successo attorno a questa elezione. (mo)

# Lusevera: sindaco è Franco Negro

È il quarantenne Franco Negro, democristiano, il nuovo sindaco di Lusevera. Succede a Giorgio Pinoso, anche lui Dc, ed è stato eletto nel corso del primo consiglio comunale dopo le elezioni amministrative di maggio, tenutosi venerdì scorso. Una seduta che non ha portato colpi di scena o particolari suspense.

Franco Negro guiderà una coalizione dc-psi. La giunta è frutto di un accordo tra gruppi consiliari dei due partiti ed è quindi composta da due assessori democristiani, Adriano De Bellis e Maurizio Mizza, e due socialisti, Valentino Nocco e Giuseppe Cher.

La particolarità ed il carattere "sperimentale" di Lusevera sta nel

fatto che l'accordo tra i due partiti risale al periodo preelettorale e si basa in sostanza sulla convinzione della necessità di unire le forze e le capacità al fine di favorire lo sviluppo e la crescita della comunità. Le due forze politiche in seguito a quest'accordo avevano presentato liste ridotte: 9 candidati i democristiani, 6 candidati i socialisti.

Il sindaco Franco Negro era già stato consigliere comunale in passato, così come Maurizio Mizza faceva già parte del precedente esecutivo.

Ricordiamo che alle elezioni si era presentata una terza lista che però non aveva ottenuto consensi sufficienti.

# Spet parhajajo "boni": kam an kada iti po nje

Kot smo bli že napisal, julija bojo spet dajal bone za bencino po znižani ceni. Takuo de bomo dobili še zadnji part bonu za lietos.

Kot zadnji krat se muora vsak od tistih, ki imajo pravico obarnit na svoj komun. Pogledmo sada, ker so urniki:

**Špeter** - od pandiejka 2. do sabote 7. julija, vsak dan od 10. do 13., v sriedo an petak tudi popudan, od 15. do 18.;

**Podbonesec** - od pandiejka 2. do sabote 21. julija od pandiejka do petka od 9.30 do 12.30, v saboto 7. julija od 9.30 do 12.

**Sovodnje** - od pandiejka 2. do sabote 7. julija, v pandiejak, torak, četartak an petak od 8. do 14. ure; v sriedo od 8. do 13. ure an od 14. do 17. ure, v soboto od 8. do 12. ure

**Svet Lenart** - od pandiejka 2. do sabote 21. julija vsak dan od 9. do 12. ure;

**Garmak** - od pandiejka 2. do sabote 7. julija vsak dan od 8. do 12.; v pandiejak 9. julija od 17. do 19. ure

**Dreka** - od pandiejka 2. do sabote 21. julija, od pandiejka do petka od 8. do 14. ure, v saboto od 8. do 13. ure

**Srednje** - ko gremo v tisk neso še odločil urnike, bomo gledal sporočit v drugi številki

**Prapotno** - od 2. do 21. julija, od pandiejka do sabote od 8.30 do 11.30 ure

**Čedad** - od pandiejka 2. do sabote 21. julija pandiejak, srieda, četartak od 8.30 do 12.30, torak an petak od 8.30 do 12.30 an od 15. do 17.30, sobota od 8.30 do 12.

PARVA ŽENSKA KI JE RATALA ŠINDAK TLE V NAŠIH DOLINAH

# Renata an te druge

V saboto 23. junija je pred prefektom Sorge v Vidmu obljubila zvestobo italijanski republiki Renata Qualizza (na sliki), župan srednjskega kamuna.

Se nam pari pru napisat tele dvie varstice, zak Renata Qualizza je med te narbuj mladimi župani ciele Furlanije, saj šele otuberja dopun 26 liet, pru takuo zak je te parvi župan ženska v Nediških dolinah. Za resnico poviedat v cieli Italiji ni puno žensk, ki so na čelu kamunskih uprav an če tele zadnje cajte kiekie se gibje.

Pogledimo samuo v naših dolinah. Posebno v teli zadnji tornati je bluo v listah kandidatov zadost ženskih imen. Na vemo, če se je takuo zgodilo, zak končno so vsi zastopil, de ženska ni nič manj ku mož al pa... zak ni



vič tarkaj možkih, ki se upajo sparjet take odgovornosti.

Ki dost žensk bo za pet liet sedielo zad za mizo občinskih svetu? V Špietre ašešor kulture je Bruna Dorbolò, v Sauodnji imamo tri svetovalke: Laura

Anna Martinig, Vilma Massera an Maria Rosa (Rosetta) Periovizza; v Svetim Lienarte v minoranci imamo gospo Anno Chiaticig; v Garmike podžupan je 'na ženska, Bruna Manzini Chiabai, ta par nji so še dvie ženske, Alida Cendon an Lucia Trusgnach Guion; v Dreki so dvie liet od tega izvolili za konsilierje Isabella Pittioni, Liliano Scuderin an za manjšino Lauro Bergnach; v Srednjem, takuo ki smo že jal je za šindaka Renata Qualizza, adan ašešorat ga ima Graziella Qualizza an blizu njih je še svetovalka Carmela Cernetig Cova-ceuszach; v Prapotnem imajo ašešorja žensko, Lidio Bordon Cosson an še svetovalko Marino Giordano. Samuo v Podbonescu nimajo obedne ženske.

Vsiem telim ženam diemo "Kuražno na dielo, naše doline so tudi v vaših rokah."

AGENZIA A TOLMINO

# Un turismo di "Puntar"

"Unitevi con noi per scoprire la zona di Tolmino". Questo lo slogan della nuova agenzia turistica "Puntar" di Tolmino, che è stata inaugurata giovedì 21 giugno in modo del tutto singolare con una gita nella zona dei campi di battaglia della prima guerra mondiale, una sosta con degustazione culinaria a Zanolmin, un'escursione alle Tolminskie korita (nella gola del Tolminka) e alle Skakalce (cascate del Tolminka e Zadraščica).

Ma i programmi dell'agenzia non si fermano alla zona di Tolmino e dell'Alto Isonzo, peraltro interessate da gite della durata di uno o più giorni. Prevedono infatti visite ai castelli ed ai luoghi di pellegrinaggio della Slovenia, gite in Benecia (Valli del Natison e Val di Resia), Erzegovina, Montenegro.

Una novità originale è rappresentata dai programmi attrattivi, che comprendono tra l'altro voli in due con deltaplano, paracadutismo a vela, discese nelle grotte, canottaggio e trasporto con gommoni lungo l'Isonzo, gite in bicicletta, tragitti in calesse, carrozza o vecchie automobili.

Un'ultima offerta, definita ricreativa, riguarda la visita ai poderi turistici, la caccia e pesca in collaborazione con società o club, la raccolta e l'essiccazione di erbe medicinali e funghi assieme ai conoscitori dei luoghi, la visita ai laboratori e alle officine di prodotti artigianali o in plastica sotto la guida di esperti.

# Legge per gli sloveni: l'Anpi da Maccanico

A nome della resistenza italiana una delegazione dell'Anpi, di cui facevano parte anche il sen. Boldrini, l'on. Lizzero ed il prof. Košuta, si è incontrata mercoledì della settimana scorsa con il ministro Maccanico. Tema dell'incontro la legge di tutela della minoranza slovena.

La delegazione ha riconosciuto il valore positivo che ha la presentazione del disegno di legge da parte del governo. Ma questo primo passo - a suo giudizio - non è sufficiente, il dibattito in parlamento deve avere inizio immediatamente e deve giungere alla stesura definitiva della legge. In merito ai contenuti poi l'Anpi, come si legge in un comunicato, ha fatto notare al ministro la gravità delle discriminazioni che esso prevede. Grave è quella nei confronti della comunità slovena del-

la provincia di Udine che non è neppure pienamente riconosciuta come tale mentre sono ignorati del tutto i comuni del tarvisiano.

Sottolineando la gravità di queste discriminazioni, la delegazione dell'Anpi ha ricordato i vari documenti votati in sede europea anche dall'Italia ed anche la carta dei diritti delle minoranze esistenti in Europa, presentata recentemente a nome del governo dal ministro De Michelis e che è in sostanza molto più avanzata della "legge Maccanico".

Il ministro, prosegue il comunicato, si è impegnato a sottolineare il valore del passo svolto presso di lui nel corso del dibattito nel comitato ristretto del Senato soprattutto il relazione alla ferma sollecitazione dell'Anpi di approvare la legge di tutela entro questa legislatura.

# Un incontro tutto sloveno

In occasione della recente visita a Trieste della commissione della Cee, alla quale ha preso parte anche il ministro degli esteri della Slovenia dott. Rupel, c'è stato un incontro con una delegazione degli sloveni in Italia. A rappresentare quelli della provincia di Udine c'era il prof. Guglielmo Cerno.

# L'Azienda guarda all'ambiente

Una borsa di studio verrà assegnata a lavori di studenti delle scuole medie

Nell'ambito del programma delle sue attività promozionali l'Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo di Cividale e Valli del Natisono ha predisposto una borsa di studio da assegnare ad uno studente o ad un gruppo di studenti delle Scuole medie del Cividalese e delle Valli del Natisono per un lavoro svolto, scritto o grafico, su ambiente, ecologia e turismo del nostro territorio. Allo scopo il pre-



sidente Pausa, affiancato da Daniele Rucli, membro dell'esecutivo dell'Azienda e proponente di tale iniziativa, si è incontrato con i presidi delle Scuole medie di Cividale, S. Pietro e S. Leonardo per avere suggerimenti idonei ad impostare il bando di concorso.

La somma da assegnare sarà ricavata dalla vendita di quadri che l'azienda ricaverà da matrici ori-

ginali donate dagli artisti e pittori Benedetti, Darko, Jod e Vidoni. La consegna della borsa di studio è prevista verosimilmente per il primo mese del nuovo anno scolastico. "La motivazione - dice Pausa - è la sensibilizzazione degli studenti alla conoscenza della natura, al rispetto dell'ambiente e all'utilizzo dello stesso nelle forme civili che ogni turista e fruitore di esso deve o dovrebbe avere".

LA "FAVOLA INVERNALE" DI MJUTA POVASNICA EDITA DALLA EST IN 4 LINGUE

# Un fiore tra la neve



Entriamo, quatti quatti, nella libreria di un bambino. E' un mondo che forse non è più nostro, anche se probabilmente un giorno tornerà ad esserlo; vi fanno parte però pagine che ricordiamo, amate allora, da bambini, come adesso, fatte di parole semplici, storie immaginarie, colori sudenti.

In questa libreria troviamo, da qualche settimana, una nuova pubblicazione. Meglio: quattro nuove pubblicazioni che raccontano un'unica storia in quattro lingue diverse: italiano, sloveno, sardo e ladino. E' la "Favola invernale", edita dall'Editoriale Stampa Triestina, che a preferenza linguistica può anche diventa-

re "Zimska pravljica", "Contu de ierru" o "Contia da d'invern".

Il senso di queste pubblicazioni non è difficile da intuire. Ce lo spiegano benissimo, d'altronde, le note in quarta di copertina. La favola fa parte di una collana che raccoglie "i fiori di quelle culture meno conosciute perché appartengono a piccole nazioni... tutte culture che sono la base, anch'esse, della cultura dell'umanità". Ci troviamo quindi di fronte ad un'unione, ma anche ad uno scambio culturale, di grande importanza. Un notevole lavoro è stato fatto dalla casa editrice, ma anche da Paolo Petricig che ha curato il testo (la fiaba gli è stata narrata da una sua cara amica, Mjuta Po-

vasnica), da Marko Kravos che l'ha tradotto in sloveno, da Diego Corraire che ha curato l'edizione in sardo e dall'Istituto Cultural Ladin "Majon di Fashegn" per l'edizione ladina. A queste ultime due pubblicazioni ha contribuito, tra l'altro, la Commissione delle Comunità Europee.

Le illustrazioni di Alessandra D'Este sono molto curate, ma allo stesso tempo semplici e delicate, quindi adatte al contenuto del testo. La favola? Lasciamo ai piccoli e grandi lettori la gioia di scoprirla leggendola: anticipiamo solo che, nonostante sia una favola invernale, la troverete annidata tra i tiepidi raggi del sole.

Michele Obit

## L'arrivederci del Pod lipo

Sabato 23 giugno il coro Pod lipo ha affrontato l'ultimo suo impegno prima delle vacanze estive: la partecipazione al Concerto di Sentvid, concerto dedicato ai cori appartenenti alle minoranze slovene. Un impegno questo, che il coro ha voluto onorare a tutti i costi in quanto, programmato per il giorno 16, è stato spostato al giorno 23 e ciò ha provocato numerose assenze per cause di forza maggiore.

Sia pur decimato, il coro Pod lipo ha fatto la sua bella figura a prova della ottima preparazione dei coristi. Il silenzio perfetto nella sala evidenziava un interesse notevole oltre che per il repertorio anche per l'esecuzione brillante.

Parte del concerto è stata trasmessa alla tivù di Lubiana il giorno dopo alle ore 11.15 durante il grande raduno di oltre 220 cori della Slovenia al quale ha partecipato anche il coro Pod lipo. Oltre i risultati artistici e culturali vogliamo sottolineare la grande coesione sul piano umano che queste uscite favoriscono tra i coristi, tanto da diventare indispensabili per la vita del coro. Raccontare tutto ciò che è avvenuto a questo livello è cosa ardua se non impossibile; vogliamo solo ricordare l'animatore delle "imprese" di ogni genere, il dottor Fabrizio Turrini, instancabile ed effervescente fino alle tre di notte, indomabile anche quando le energie erano al lumicino.

Ora il coro è in vacanza per riprendere l'attività la prima settimana di settembre. Vacanza per modo di dire, perché il maestro ha assicurato che, a breve giro di posta, i coristi riceveranno una musicassetta con la registrazione di tutti i canti che saranno oggetto di studio la prossima stagione, da imparare, voce per voce, entro i primi di settembre.

Se qualcuno, a cui piaccia cantare o semplicemente stare col coro Pod lipo, desidera la predetta musicassetta, telefoni al Centro di S. Pietro al Natisone, tel. 727490, o direttamente al maestro, tel. 727185.

Nino Specogna

## An velik kries za imiet srečo

Te stari pravijo, de ankrat za svet Ivan, ki je 24. junija, po vsih vaseh so paržigal kriese. Vsi judje so pomagali parnašat blizu fažine, viniče an vse kar je blua vriedno za napravit an velik kries. Buj velik je biu, vič sreče je parnesu.

Še par malo krajih se darži tela navada an takua skupina mladih Arpit iz Podbuniesca, za ne zapustit telo lepo navado, se je zbrala an organizala 22. junija adno kulturno vičer, ki se je končala z velikem kriesan pru v Landarne, kjer svet Ivan je "patrono" od vasi.

V Landarne, takuo ki vesta, imamo adno od naših buj velikih bogatij: Landarsko jamo. An pru se nam je zdielo tudi pokazat judem tisto vičer nje lepote s filmami.

Na kulturnem, srečanju je sodelovau Bernardo Chiappa - predsednik od "Gruppo Speleologico ed Idrologico Friulano" - ki zlo lepua pozna Landarsko jamo. Pokazu je pru lepe filmine an komentirau adno po adni. Takua če priet kajšan nie znu, kateri živali so živiele tisoč liet od tega notar v jami, al pa kate-re žvince živijo sada, an kajšno je v tistih buj glabokih jamah, ki mi jih ne poznamo še, zaki je še zaparto za turiste, seda znamo, vemo.

Po filminah je Giorgio Ban-chig - novinar Doma - je ilustrirau na šarokim katere navade smo imiel tle v Nediških dolinah za svet Ivan, kuo so judje gledal paržigat kriesse pozno zvi-

čer da so goriel do zjutra an kate-re so imiel na Koroškem an v bližnji Sloveniji.

Po predavanju liep kries nas je čaku tan uone an okuole nje-ga živahna kompanija se je zbrala za zapiet sevieda naše beneške narodne piesmi.

Pa nie vse končalo tle: skupina Arpit je dala "apuntament" v nediejo 24. junija v Landarski jami, kje zbor Candotti iz Codro-ripa, pod vodstvom don Gilberta Pressaco je pieu sveto mašo.

(1)



Kries skupine Arpit



Notranjost Landarske jame

## Scuola di musica: più rose che spine

Un bilancio dell'intensa attività della Glasbena šola di S. Pietro al termine dell'anno scolastico

Fare il consuntivo di un anno scolastico è come raccogliere le rose: la loro bellezza affascina ed entusiasma, ma qualche spina ci aiuta a tenere i piedi per terra.

I genitori incominciano a comprendere che il fare musica è un momento educativo importante per i loro figli, un allenamento in più per la mente e per il carattere, che trova nello studio musicale una vera palestra per svilupparsi nonostante le mille tentazioni e distrazioni che frastornano la gioventù di oggi, la in fiacchiscono proprio nell'impegno e nel carattere.

Gli allievi maturano nell'interesse e nell'amore per la musica; lo hanno provato i numerosi saggi e in particolare quello finale che ha offerto esecuzioni davvero brillanti.

Il corso di solfeggio incomincia a funzionare sia nella frequenza da parte degli allievi che nei risultati, grazie anche al bravo insegnante Beppino Delle Vedove; ormai siamo giunti a una organizzazione dei Corsi vera e propria, che sarà completa e definitiva dal prossimo anno scolastico.

Tutti gli strumenti di studio hanno allievi talmente bravi da essere punti di riferimento per gli altri e ciò è fondamentale per suscitare interesse e voglia di lavorare in tutti.

Gli allievi incominciano a fare Esami di Stato anche se solo, per intanto, esami complementari come quelli di Teoria e di Solfeggio.

Col prossimo anno inizierà il Corso di preparazione allo strumento per i piccolissimi, un'esperienza che darà sicuramente ottimi frutti.

Queste le rose; ma ad ogni rosa la sua spina.

Sono troppo pochi gli allievi che sostengono gli esami di passaggio e pochissimi quelli che lo fanno ogni anno con regolarità. La scuola tenterà di rimediare facendo la sua parte: ossia il prossimo anno gli allievi avranno due lezioni settimanali di strumento da mezz'ora ciascuna, anziché una lezione da un'ora. Sarà forse un sacrificio per qualche genitore, tutti gli insegnanti però son d'accordo che, almeno dove e quando è pos-



Al saggio di chiusura della Glasbena šola...

sibile, deve essere tentata questa soluzione, naturalmente abbinata ad un impegno e una continuità di studio ancora maggiori.

Gli spazi a disposizione della Scuola sono limitatissimi e si re-

stringono sempre più. Certe attività fondamentali, altamente educative e assai gratificanti per gli allievi come la piccola orchestra, quest'anno non sono state possibili proprio per la mancanza di

spazio. In questo senso la scuola si sta frantumando e si spezzerà ancor di più il prossimo anno. Se la sezione staccata di Oblizza ha una motivazione logistica che è di vantaggio per gli allievi e le famiglie data la grande distanza, non così si può dire di altre situazioni che il prossimo anno si aggraveranno ancor di più: gli insegnanti si dovranno spostare anche a Cividale, oltre che a San Leonardo e a San Pietro, si dovranno trovare altri spazi e altre opportunità fuori dai locali della scuola, compresa quella della piccola orchestra. La scuola invece ha bisogno di una unitarietà anche spaziale, per cui dobbiamo augurarci tempi migliori che non dovranno protrarsi all'infinito.

Rose e spine: più rose che spine per fortuna. La scuola è avviata, dovrà migliorare perché può migliorare: tutti gli insegnanti ne sono convinti e sono pronti a impegnare tutte le loro energie e con essi, ne sono convinti, sono pronti anche gli allievi e le loro famiglie.

Nino Specogna

SULLA RIFORMA DEGLI ENTI LOCALI DIBATTITO PROMOSSO DAL CASTAGNO

# Fusione tra sì e no

Iniziativa più che mai tempestiva quella promossa dal circolo culturale ed ambientale Il Castagno venerdì scorso a Scrutto di San Leonardo sulla riforma delle autonomie locali (legge 142) appena approvata dal Senato. E l'interesse del folto pubblico, con molti amministratori in prima fila, tra i quali anche i sindaci di Stregna, Grimacco e Faedis, ha premiato gli organizzatori.

La legge, che tende a favorire l'unione prima e la fusione poi dei comuni, anche attraverso maggiori contributi, non mancherà di far discutere in una regione come la nostra, estremamente frammentata (219 comuni su circa 1.200.000 abitanti) e naturalmente anche nelle valli del Natisone dove ogni strumento, e quindi anche questo, viene letto in base alla sua capacità di arginare il degrado sociale ed economico, o meglio di favorire la rinascita della comunità.

Il Castagno si è espresso con un lungo documento nettamente contro la proposta di fusione dei comuni delle valli del Natisone. Non è questa la strada per risolvere i nostri problemi, ha detto in sostanza il presidente Qualizza. Anche se facciamo un super comune la nostra rimarrà sempre un'area debole, anzi lo sarà di più. Invece di fare l'accorpamento dei comuni, ha concluso, facciamo quello delle idee, per individuare la strada da percorrere.

E i politici che cosa ne pensano? All'incontro, introdotto e coordinato dall'editore Roberto Vattori, è intervenuto per primo il consigliere regionale Carpenedo (dc) secondo cui la fusione va contrastata perché porterebbe all'abbandono della montagna. Lo dimostra tra l'altro l'esperienza dell'Austria e della Slovenia che hanno im-

boccato questa strada anni fa. E' quindi in contrasto con la legge per la montagna e con altri incentivi tesi a salvaguardare e stabilizzare la popolazione in montagna. Certamente si pone il problema dell'efficienza dei piccoli comuni che faticano ad esercitare tutte le proprie funzioni. Il problema però, ha concluso Carpenedo, non è quello di unificare i comuni risparmiando sulla partecipazione democratica, bensì di mettere assieme le forze ed i programmi, gestendo i servizi a livello sovramunicipale.

La tendenza all'unione invece, a giudizio dell'assessore regionale Saro (psi) si affermerà sempre più ed il partito socialista è favorevole a questa impostazione. I piccoli comuni non sono in grado di organizzare in modo efficiente i servizi e già oggi gestiscono spesso soltanto le strade e l'anagrafe. In tutti gli stati moderni, vedi gli Stati Uniti o la Francia, le entità amministrative sono più ampie. Alla fusione, dettata da un'economia di scala, del resto assistiamo in tutti i settori. C'è dunque un aspetto affettivo da tener presente, secondo Saro, ma si tratta anche di rispondere alla richiesta di efficienza e di qualità dei servizi da parte dei cittadini. Non si tratta comunque di un provvedimento risolutivo secondo i socialisti senza la riforma elettorale e l'elezione diretta del sindaco.

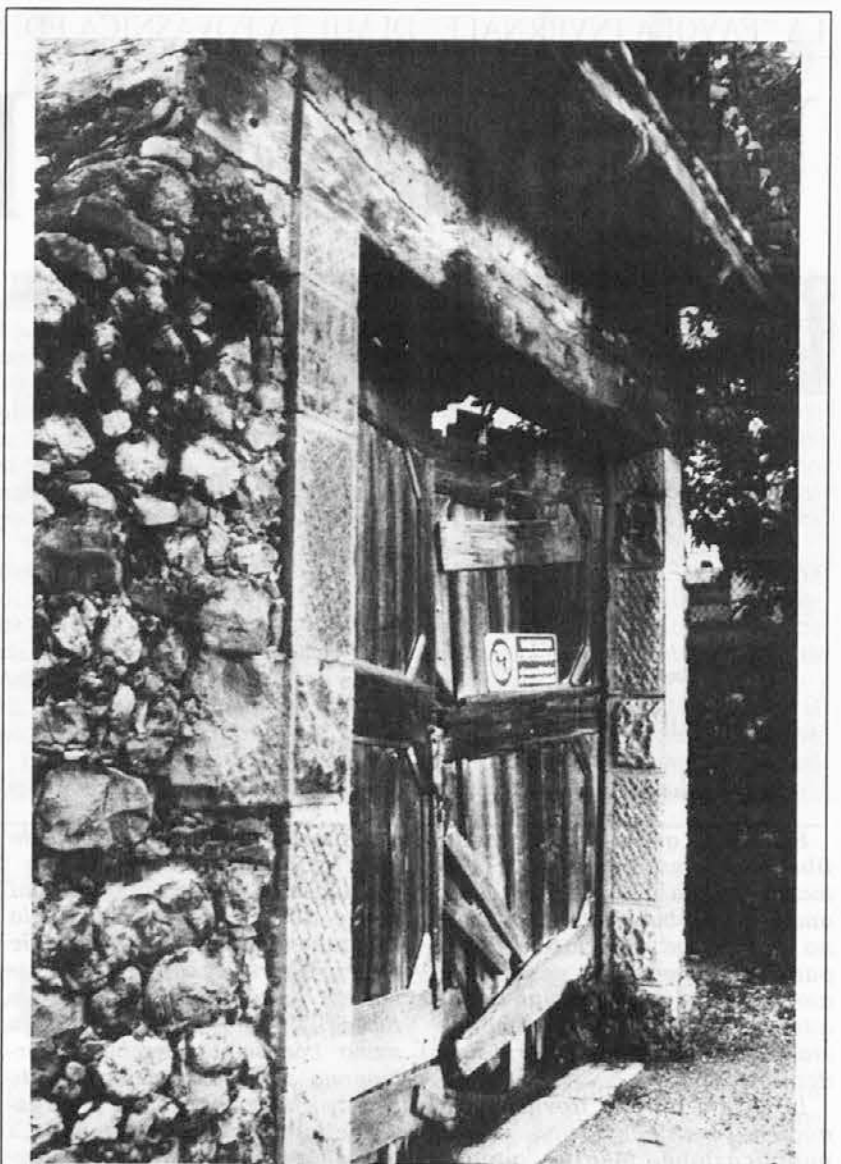
Le posizioni dei due partiti si sono riflesse anche negli interventi successivi. Mazzola (psi) ha sottolineato l'omogeneità delle valli del Natisone, dove il background culturale, il dialetto, ma anche i problemi sono gli stessi. Non ci sarebbero dunque controindicazioni all'unione dei comuni a cui

non necessariamente seguirebbe la fusione. I finanziamenti si possono anche rompere, ha aggiunto. Per dare una risposta positiva alla nostra realtà, dove oggi il problema principale è di carattere sociale prima che economico, la ricetta, è secondo l'assessore socialista un'altra. L'unico strumento adeguato, di giustizia ed equità è quello fiscale. La qualità dei servizi in montagna non è uguale a quella in pianura e quindi non è giusto che si paghino le stesse tasse.

Il presidente della comunità montana Chiabudini invece si è richiamato alla plurisecolare tradizione di autogestione delle valli del Natisone attraverso le vicinie e della necessità di rivalutare il nostro patrimonio culturale. Dopo aver ricordato comuni efficienti di meno di 100 abitanti in val D'Aosta ed il pericolo che concentrazioni in comuni forti accentuino il degrado delle aree deboli, ha sottolineato anche la contraddizione di una legge che poi favorisce il decentramento nelle città attraverso le circoscrizioni.

Il segretario provinciale del msi (che è contrario alla fusione) Collino ha sottolineato i pericoli dell'eccessiva ingerenza dei partiti nelle istituzioni da una parte e della pericolosità di ragionamenti solo di tipo finanziario ed economico, senza tener conto dell'uomo dall'altra. Il presidente dell'AASST Pausa infine si è aiutato con una metafora: tra una azienda agricola che presta attenzione ai sapori ed ai profumi ed una cantina sociale che tutto appiattisce e livella, io scelgo la prima.

E' stato dunque un dibattito interessante, ricco di spunti che comunque è appena agli inizi.



Il borgo di S. Pietro al Natisone questi giorni è sconvolto dai lavori delle ruspe. L'amministrazione comunale infatti ha dato il via alla sistemazione del borgo, previa posa delle tubature per la rete fognaria, demolizione di alcuni manufatti minori e pavimentazione stradale, con l'intento primario di migliorare la viabilità di veicoli e pedoni e di dare una fisionomia moderna dell'abitato. Per il momento parte del borgo è "off-limits" ed un tratto della strada cosiddetta napoleonica (quella che va dalla pesa pubblica verso nord poi strada comunale Narauni) è chiuso. Alcuni manufatti, come abbiamo detto, cederanno alle ruspe. Fra questi il pittoresco purton della falegnameria Simonelig che vediamo nella foto.

## Slovensčina nazaj jeseni v Malignani

Suole so paršle h koncu, pru takuo an razni tečaji slovienskega jezika, ki se varšijo tle v naši pokrajini.

Se je takuo zaključu tudi tisti na zavodu Malignani v Vidmu, tečaj ki ga je vodu naš parjatelj profesor Marino Vertovec an na katerem so bili vpisani, malomanj vsi učitelji. Lahko dijemo, de je imeu an velik uspeh.

Na zaključku tega tečaja je bila v pandiejak 18. junija v Vidmu majhana a liepa svečanost, na kateri sta spreguorila učitelj Vertovec, Živa Gruden v imenu Zavoda za slovensko izobraževanje iz Špietre (ki je s sodelovanjem zavoda Malignani organizu tečaj) in profesor Malacrea, podravnatelj videmskega zavoda. Nasvidenje prihodno jesen!

L'ESITO DEGLI SCRUTINI NELLE SCUOLE MEDIE DI S. PIETRO AL NATISONE E S. LEONARDO

## Un bel salto di... promozione

SCUOLA MEDIA S. PIETRO (S. Pietro, Savogna, Pulfero)

**1/A - 13 promossi e 2 respinti**  
Banchig Letizia, Battistig Andrea, Blanchini Giovanni, Cicuttini Marzia, Clavora Marino, Dorbolo Adriana, Gallo Andrea, Mar-seu Micaela, Simone Stefano, Sitaro Michele, Specogna Cristian, Sturam Amedeo, Zanella Elisabetta.

**1/B - 14 promossi e 1 respinto**  
Berghignan Stefania, Birtig Patrick, Carligh Daniele, Cappello Stefania, Coren Marco, Cornelio Enrico, Feletig Fanika, Guion Matteo, Martinig Marco, Moreale Stefano, Quarina Samuele, Specogna Moreno, Sturam Sonia, Trusgnach Caterina.

**1/C - 15 promossi**  
Blasutig Cristian, Costantini Alessia, Crucil Luca, Dus Damiano, Dus Roberto, Golop Federico,

Medves Fabio, Onesti Flavio, Pittoni Valter, Prapotnich Eva, Qualizza Filippo, Quarina Consuelo, Sdraulig Mirca, Specogna Cristina, Vogrig Nadia.

**2/A - 16 promossi e 2 respinti**  
Bergnach Alessandro, Birtig Alessandra, Cicuttini Gabriele, Crucil Ilaria, Dell'Anna Daniele, Golles Simona, Dorbolo Fabrizio, Iuretig Donatella, Lancerotto Alessio, Marchig Michelina, Marsiglia Silvia, Mauro Emanuele, Paljavec Ivana, Raiz Cinzia, Rossi Davide, Vogrig Claudia.

**2/B - 15 promossi e 3 respinti**  
Banchig Francesca, Birtig Tania, Cernoia Francesca, Chiuch Patrick, Clavora Catia, Lesizza Cristian, Miscoria Cristina, Morielaz Cristina, Pollauszsch Daniele, Serafini Marzia, Spagnut Gabriella, Specogna Barbara, Specogna Ruben, Tomasetig Tatiana, Trinco Tiziana.

**2/C - 14 promossi e 1 respinto**  
Birtig Alberto, Chiabudini Elena, Cignacco Natascia, Crucil Alessandro, Duriavig Nicoletta, Flaibani Oriana, Gosgnach Andrea, Guion Andrea, Manzini Manuel, Mattelig Federico, Postregna Chiara, Rucchin Roberto, Ruju Elisa, Sartori Fulvio.

**3/A - 19 ammessi agli esami e 2 respinti.**

**3/B - 21 ammessi agli esami e 1 respinto.**

SCUOLA MEDIA S. LEONARDO (Drenchia, Grimacco, S. Leonardo, Stregna)

**1/A - 23 promossi e 3 respinti**  
Aravantinos Elissa, Balus Matteo, Bledig Claudio, Bledig Eleonora, Bucovaz Claudio, Bucovaz Daniel, Carligh Stefania, Chiuch Alessio, Chiuch Manuela, Dreszsch Angela, Dreszsch Marco,

Dugaro Alessandro, Duriavig Elissa, Floreancig Ilaria, Marinig Daniele, Primosig Cristian, Qualizza Ingrid, Qualizza Michele, Stulin Romina, Tomasetig Matteo, Tomasetig Stefano, Zorza Raffaella, Zufferli Gemma.

**2/A - 25 promossi**  
Anzolini Anna, Balus Diego, Blancuzzi Monica, Borgù Mauro, Campanella Massimiliano, Commons Barbara, Dugaro Paola, Dugaro Vanessa, Duriavig Gianluigi, Floreancig Mara, Floreancig Romina, Pauletig Gianpaolo, Pausa Luca, Picon Denis, Podrecca Anna, Saligo Alessandra, Sauli Francesca, Stulin Fabio, Terlicher Denis, Tocco Romina, Tomasetig Francesca, Trusgnach Barbara, Trusgnach Debora.

**3/A - 13 ammessi agli esami.**  
**3/B - 16 ammessi agli esami.**

PROMOSI E RIMANDATI NELL'ISTITUTO "IRENE DA SPILIMBERGO" DI S. PIETRO A CONCLUSIONE DELL'ANNO SCOLASTICO

## Magistrali: in quarta senza sussulti verso gli esami



Questo l'elenco dei promossi e dei rimandati nell'anno scolastico appena concluso secondo il giudizio dei professori della Scuola Magistrale di S. Pietro al Natisone.

**Classe prima (8 promossi, 8 riparano, 1 respinto)**

**Promossi:** Bottussi Giuliana, Macorig Marlena, Mellai Elena, Menazzi Fabiana, Pagon Francesca, Sdraulig Tamara, Sicco Sonia, Tomasetig Simona.

**Riparano:** Blasutig Lorena, Braida Milena, Bucovaz Maria Rosa, Cont Arianna, Ermacora Lorena,

Guion Stefano, Iacuzzi Sveva, Spagnut Silvia.

**Classe seconda (12 promossi, 6 riparano, 6 respinti)**

**Promossi:** Bergnach Sabrina, Bernich Anna, Cicigo Emanuela, Coren Federica, D'Alessandro Pamela, Dorbolo Lavinia, Dugaro Caterina, Garbino Michela, Mainardins Elena, Marinig Michela, Petruzzini Donatella, Trusgnach Arianna.

**Riparano:** Cernoia Mara, Flaibani Catia, Gusola Sofia, Pagon Elvira, Suber Michela, Succaglia Simonetta.

**Classe terza (10 promossi, 8 riparano)**

**Promossi:** Borghese Larissa, Chiussi Laura, Dominissini Debora, Dorgnach Elena, Filipig Patrizia, Lesa Elena, Miani Fulvia, Monti Paola, Temporini Catia, Venturini Ileana.

**Riparano:** Borghese Sandra, Marcolini Francesca, Margutti Erica, Pinatto Barbara, Prestento Paolo, Scaravetto Arianna, Spizzamiglio Elisabetta, Stara Monica.

Nella classe quarta tutti i 21 allievi sono stati ammessi agli esami di maturità.

NAŠI "NONI" NA MUORJU V MISANO SO UŠAFAL CAJT AN ZA 'NO SPOMINSKO SLIKO

# Za na pozabit na tiste dneve

Je že vič ku an tiedan, odkar so se varnil damu, šele pa se spominjano na tiste lepe dneve, ki so v veseli družbi preživiel dol par muorju, v Misano blizu buj poznane Rimini.

Guormo o skupini naših judi, o tistih, ki niso več pru mladi, ki so šli na počitnice, ki jih je organizala Gorska skupnost Ne-diških dolin.

Kuo so preživiel tiste štier-najst dni feriji smo že napisal v zadnji številki Novega Matajura, smo se pa bli pozabil napisat, de za se lieuš spomnit na tiste dneve an na nove parjatelje, ki so dol srečal so se parstavli pred fotograsko makino an nardil spominsko sliko, ki vsak je zves-tuo parnesu damu.

Tudi mi imamo adno od tistih fotografiji an jo telekrat publi-kamo. Al zapoznata kakega va-sega parjatelja?



30. JUNIJA AN 1. JULIJA NA MOSTU NA SOČI

## Noč na jezeru

Most na Soči, kokrat sta čul telo ime, kokrat sta šli gor jest dobre ribe, posebno dobre postr-ve. Puno od vas ima gor tudi do-bre parjatelje. Za vse tiste, ki ni-eso bli še nikdar v telim liepim kraju, takuo blizu nas, je paršla seda okažjon za pokukat noma-lo, kakuo je gore.

Parložnost vam jo da liepa tu-ristična prireditev, "Noč na jeze-ru".

Tele dni so v teku zadnje pri-prave takuo, de v saboto 30. ju-nija an nediejo 1. julija bo vse namest za sparjet vse tiste goste,

ki vsako lieto parhajajo gor za telo lepo prireditev.

Sevieda, ku na vsakim našim sejmu, tudi v Mostu na Soči bo za jest, za pit an za plesat. V ne-diejo popudan pa bo kiekie zaries zanimivega: srečanje petih jezer. V malo besied poviedano: ob štierih popudan bojo igre na ka-teri se bojo mierli predstavniki Baškega jezera iz Avstrije, Sauris - Zahre iz Italije, iz Bleda, Bohinja in, sevieda, Mosta na Soči. Za videt od blizu ka' tuole pomeni, narbuojš je iti gor. Se vam na bo huduo zdielo.

## Praznik solidarnosti

V nediejo 24. junija so se v Sauodnji ušafal karvodajalci naših dolin, tisti ki so vpisani v AFDS.

Po sveti maši so položili venec rož pred spomenik padlim v vejskah an potlè so vsi kupe šli na veselico, ki je bla dol par Cedrone.

An tuole pomaga parbližat judi an stuort zviedet, kakuo je važno dajat kri. Kokrat pru s tuolim tle se rieši 'no življenje.

## Dolenj Tarbi: domači senjam za Svet Ivan

Čut škampinjat da nimar veli-ko veseje, telekrat je bluo še buj ku veliko zak tela liepa "muzi-ka" je parhajala iz turma cier-kvice svetega Ivana nad Dole-njim Tarbjam. 'Na cierkuca, ki če je bluo šlo napri še nomalo cajta, se je bla podarla an od nje ni bluo ostalo ku an kup kama-nu. An iz turma, ki tarkaj krat je oznanju vesele an žalostne novi-ce se ni že vič cajta nič čulo. Cierkuca an nje turam so seda ku nova an za jih inaugurat je bluo za svet Ivan, v nediejo, pru an liep senjam.

Par sveti maš je bluo puno judi, paršli so iz vsieh kraju, posebno tisti Dolenjtarbjan, ki žive dol po Laškem. Ubrano je pieu cerkveni zbor Svetega Pavla, Davide Clodig je mojstrsko godu na pianolo. Kar maša je paršla h koncu je nov šindak sredenjskega kamuna Renata Qualizza pozdravla vse an jala an par besied an potlè... parja-teljski senjam na senožetih pred cierkvico.

NASTOP GOJENCEV GLASBENE ŠOLE IZ KANALSKE DOLINE NA PROSEKU

## Iz ljubezni do glasbe



Na tečaju klavirja v Žabnicah (iz arhiva NM)

V Kulturnem domu na Prose-ku, na Tržaškem, je bil v pone-deljek 18. junija zaključni nastop gojencev šole Glasbene matice, ki obiskujejo podružnico na Proseku-Kontovelu. Poleg domačih gojencev so nastopili kot gostje tudi gojenci podruž-

nice šole Glasbene matice iz Žabnic v Kanalski dolini.

Gojence iz Kanalske doline so spremljali sodelavec GM prof. Salvatore Venosi in vse tri peda-goginje, ki hodijo v Žabnice učit iz Kranja in sicer Tatjana Re-

povž, Nataša Bogataj in Tatjana Žepič.

V svojem pozdravnem nago-voru je ravnatelj GM prof. Sveto Grgič poudaril pomen gostova-nja otrok iz Kanalske doline, kjer ima glasba veliko tradicijo in kjer so žal razmere za vzgojo v slovenskem jeziku še posebno težke. Domačini pa so svoje gos-te, in seveda tudi vse domače nastopajoče gojence in njihove spremljevalce, pogostili kot zna-jo to narediti s proisrčnostjo le na Proseku-Kontovelu. Mimo nastopa je bilo to prijetno in toplo človeško srečanje.

Iz Kanalske doline so se pred-stavili s harmoniko Katja Morasi in Barbara Sima, kitaristki Roberta in Marzia Zanetti tudi v duu, iz klavirja pa Federica Gubiani in Veronica Micossi ter v klavirju štiročno Federica Gubiani in Kristjan Willeit. Vsi so pokazali lepo znanje. Lepo šte-tilo poslušalcev je vse nastopa-joče nagradilo s toplimi aplavzi.

(iz Primorskega dnevnika)



Že od 8. junija ni vič meru tu obedni družini.

Vsaki dan dajejo na Eu-rovizjon dve al pa štier partite "Mundial '90". Seviede, možje so buj zabu-ljeni tu balon, ku ženske, an kar jim ni zdost doma-ča televizjon, pa muorejo iti tu oštarijo kjer ušafajo prijatelje an te "veliki škermo". Ženske muorejo pa čakati moža do dvieh, treh po punoči, an kar pri-de damu, namest jo začel objemat, ji začne pravit kajšan gol sta nardila Baggio an Schillaci pruoti Češkoslovakiji.

Samuo Maruska je bila buj modra, ku nje mož, ki vsako vičer jo j' pustu samo, četudi je bila šele mlada noviča. Za ne biti sama doma, je povabila mladega prijatelja, an ka-dar mož jih je ušafu, de sta spala kupe, se j' začeu jest ku an hudič.

- Nu nu, - mu j' jala - kaj se jeziš, saj je on prijatelj, skuhala bom dva kafe, an dajta se roko.

Drugo vičer mož j' paršu le buj pozno damu, an je ušafu dva prijatelja, ki sta spala kupe z ženo.

Sigurno, de se je ujezu dvakrat vič ku to parvo vi-čer an začeu uekat ku žvi-na.

- Nu, nu - mu je jala na-zaj Maruska - saj so dva prijatelja, skuhala bom tri kafe, an dajta se roko.

Trečo večer, buogi mož, je teu se ustavit doma za kontrolirati ženo, pa sarce mu je ulieklo le na veliki škermo, kjer so dajali Ita-lija - Uruguay. Tisto vičer, ki Italija je udobila 2-0, mož je paršu le buj pozno damu, an ušafu ženo, ki je imela tri prijatelje tu pas-tijeji.

Telekrat se j' pru huduo ujezu an začeu arzstukat vse kar mu j' paršlo pod ruoke.

- Nu, nu - je jala ku po-navad Maruska - zakaj se tarkaj jeziš, saj so trije prijatelji. Skuhala bom štier kafe, an dajta se roko!

Drugi dan mož gre gle-dat njega miedha od Usl an mu povie, kaj mu se gaja od kar je začela "Ita-lia '90". Miedih mu lepou povie, de mu ne more bit hnucu, ušafat muora mied-ha psikiatra al pa dobrega avokata za narest šeparac-jon od žene.

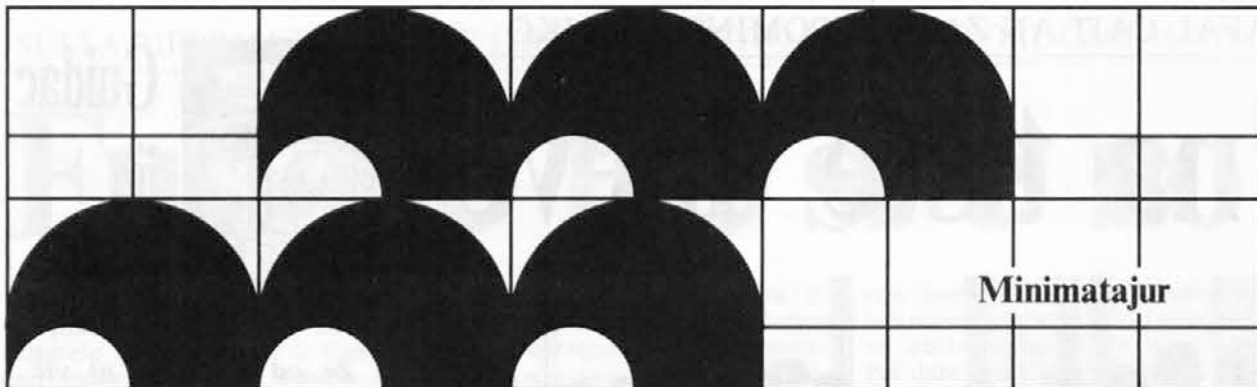
- Ne, ne - odguori mož - mi niso potrebne vse tiste reči, zatuo ki ist sem paršu vas vprašat če vsi tisti kafe mi nardjo dobro al slavo!!!

### AN DAN PO STARIM

Jest vse tiste dobruote, ki so ankrat kuhale naše none, čut naše rimonike an uzdig-nit pete za zaplesat 'no pol-ko, se čut kot so se čul an-krat naši te stari, kar je biu senjam v vasi... tuole je kar nam ponuja Oblica v sre-denjskim kamunu od petka 6. do nedieje 8. julija.

"Dan po starim", an se-njam, ki ima malo liet pa ki je že ratu na liepa tradicija tle v naših dolinah.

## novi matajur



Minimatajur

I BAMBINI DELLA SECONDA ELEMENTARE BILINGUE SCRIVONO FAVOLE

## Nel regno di Ciblù

Inventiamo una favola? Questo è il titolo di una bella iniziativa realizzata nella seconda elementare della scuola bilingue di S. Pietro al Natissone. Ecco quella di Erika Floreancig.

Molto tempo fa, nelle acque più profonde del mare, c'era un bellissimo regno sottomarino. A capo c'era una bellissima sirena chiamata Ciblù.

A guardia del magnifico castello di corallo c'erano i pescespada, a guardia delle frontiere i pescecani. I pesci martello costruivano le case del paese sempre più grande. I pesci pagliaccio rallegravano gli abitanti.

Per finire venivano i suditi: pesci di ogni tipo.

La vita procedeva tranquilla e felice in quel regno colmo di gioia e d'amore. Un brutto giorno, però, vennero dei sub, che in poco tempo, avvistarono il regno di Ciblù.

Decisero da farne un parco acquatico. Così si diressero verso l'alto per prendere una grossa rete e, con essa, recintare il bellissimo regno.

Che brutte idee avevano quegli uomini! Infatti, nel mondo non c'è solo gente buona.

Il giorno seguente i sub ritornarono con un grandissimo rotolo di rete metallica,

ma uno dei pescecani che stavano a guardia delle frontiere li avvistò!

Da quel momento scattò l'allarme: tutto il regno, suditi e guardie, assalirono i sub e li mandarono via.

I sub, spaventati, decisero, di comune accordo, di andarsene e non tornare più.

Da quel brutto giorno, ne vennero di più belli mai passati prima, con feste e ancora feste che durarono un mese. Da quel giorno, tutto il regno ritornò nella pace, nella gioia, nella felicità, ancora più forti di prima.

Erika Floreancig



Otroc, ki hodijo v dvojezični vrtec v Špetru so tudi letos sodelovali, kot smo že svojčas pisali, na zaključnem nastopu športne šole v Trstu, kjer so lahko staršem, prijateljem in vrstnikom iz Trsta in Gorice pokazali njih športne sposobnosti, kaj so vadili skozi vse šolsko leto s profesorjem Aldom Ruplom. Poglejmo jih na teh dveh slikah iz preteklega maja



OTROCI DVOJEZIČNEGA VRTCA V ŠPETRU SO VSE LETO ZBIRALI PRAVLJICE NA KONCU SO JIH ZBRALI AN IZDALI

## “Mama nu, poviejmi 'no lepo pravco”



Takala je zbirka pravc z otroškimi risbami

Če so si učenci drugega razreda dvojezične šole v Špetru lahko izmislili vsak svojo pravljico in jo napisali, otroci iz skupine LESICE, ki hodijo šele v vrtec in ne znajo pisati so pravljice posneli na kaseto in jih nato v vrtec obogatili z lepimi risbami.

Pravljice so jim pripovedovali none, ali mamice, strici ali kdo drug v družini. Vse pravce, ki so jih skozi vse šolsko leto zbirali, je zdaj izdal in natisnil Zavod za slovensko izobraževanje. Če se spominjate smo nekatere že objavili. Prebrali ste že tisto, ki je nekaj let od tega povedala nona Veronika iz Mašer, ko je obiskala špeterski vrtec; tisto, ki

je nono Sandro povedal Giulii, majhni Chiari pa nona Maria. Sedaj bomo nadaljevali s pravco "Buožac Vuk", ki jo je posnel Fabrizio povedala mu jo je mama Silvia.

An krat je biu an vuk, ki se je biu zbu gor v host. Je biu zlo lačan. Kar je paršu gor v Marsin, se ogleduje, kje ušafa kako kakuošo. Ga zagleda

mazjar Pinku, vzame an kron-tej an gre za njin. Vuk vas zastrašen je uteku an leteu, kar je mou.

Kar je paršu gor na male čelu, je zagledu kozliče, ki su pasli, an jim ji reku: "Oh, moj siniči, takuo san lačan, de ist vas muorim sniest, na moren vic ne naprej ne nazaj." "Snejte nas, tata," so oni rekli, "sa ste vi naš gaspodar. Ma pried muormo zapiet še novo mašo, di nas bojo Marsinci poslušal."

Vuk je začeu basierat, kar je mou, antà kozliči so mu utekli.

Vas kumeran gre naprej an pride gor na Bruna, ušafa kaštrone, ki su pasli, an jim die: "Oh, moj siniči, ist vas muorim sniest, takuo san lačan, di na moren vic ne naprej ne nazaj." "Snejte nas, tata, sa ste vi naš gaspodar, ma pried muormo popičit še tele konfine Lukejan, di se na bojo kregal, kar pridjo sejš travo".

Vuk začne pičit konfine pa kaštroni mu utečejo.

Vuk gre naprej, kar pride gor na lazno, zagleda kobilo, ki je uodò pila. "Oh, moja hče-



Fabrizio z njega mamò Silvio

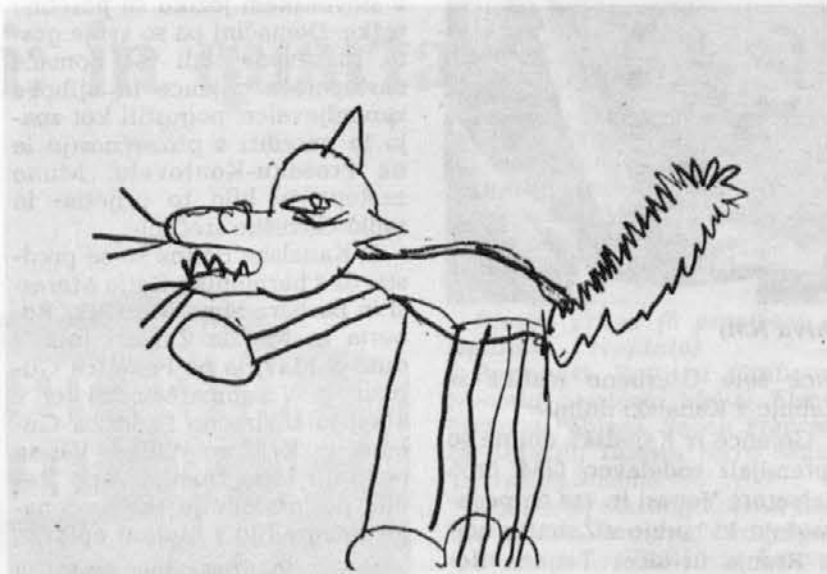
rica, takuo san lačan, de ist te muorim sniest". "Snejte me, tata, sa ste vi muoj gaspodar. Ma pried odtargite mi tele podkovè, de se na učiefate."

Vuk začne odtarguvat zvestuo an pensa: "Ti pa mi na utečeš, si tu mojih rokah."

Kobila ga cabne an vuk veteti dou suh patok an začne sam sabo uorit: "Ka san biu

zan famuštar, ki san novo mašo pieu, ka san biu zan perit, ki san konfine piču, ka san biu zan kovač, ki san podkovè odtargavu. Buog teu, de so rep mi odsiekli."

Pride Drejšič Krancu s paučam am mu odsieče še rep. "Sa san dobar", an se ulieče gor v jamo, an gor je ukrepu.



Kar je paršu gor na male čelu, je zagledu kozliče, ki su pasli, an jim ji reku: "Oh, moj siniči, takuo san lačan, de ist vas muorim sniest, na moren vic ne naprej ne nazaj." "Snejte nas, tata," so oni rekli, "sa ste vi naš gaspodar. Ma pried muormo zapiet še novo mašo, di nas bojo Marsinci poslušal." Vuk je začeu basierat, kar je mou, antà kozliči so mu utekli.

Come ogni anno, anche la Scheda storica di Mjuta Povasnica si concede da questo numero una meritata pausa estiva. Riprenderà, puntuale, all'inizio del prossimo anno scolastico.

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

13. CIVIDALE-CASTELMONTE CON QUALCHE SORPRESA E BUONI PIAZZAMENTI PER I PILOTI DELLE VALLI DEL NATISONE

## Caliceti vincitore a tempo di record

Organizzata dalla scuderia Red White di Cividale, con il patrocinio dell'Unicef e la collaborazione della Banca popolare di Cividale, si è disputata domenica 24 giugno alle ore 11.30 la 13. edizione della corsa in salita Cividale-Castelmonte, valida per la Coppa Csaì della montagna per auto moderne e per il Campionato italiano auto storiche. La corsa ha preso il via in perfetto orario ed è terminata alle ore 15.30. Alle ore 18.30 presso il Teatro Ristori di Cividale si sono svolte le premiazioni. Fra gli "eletti" anche due nostri rappresentanti: Pietro Corredig e Marco Venturini. "Donne e motori, gioie e dolori", questo invece l'amaro e ironico commento di Giuliano Cornelio, costretto a dare forfait a causa della rottura del semiasse nelle prove disputatesi sabato. Quindi per il nostro pilota non c'è stato niente da fare, mentre ai re-

stanti nostri rappresentanti le cose sono andate un po' meglio.

La gara è stata vinta da Mario Caliceti, della scuderia S. Marco con l'Osella PA/9, che ha percorso i sette chilometri del tracciato in 3'29"48, alla media di 120,29 km/h, nuovo record della cronoscalata. Caliceti ha preceduto Paolo Cantelli e Luigi Moreschi, entrambi su Osella. Primo dei nostri rappresentanti è risultato Pietro Corredig, classificatosi 33. con la sua R5 Gt Turbo in 4'20"43 alla media di 96,763 km/h, che ha vinto la classifica del Gruppo A classe 2500.

Scorrendo la classifica, al 57. posto troviamo Michele Carlig, Delta integrale, con il tempo di 4'30"56. Marco Venturini con la sua Opel Corsa Gsi, con il tempo di 4'31"11 si è classificato al 59. posto, secondo nella classifica del Gruppo N classe 1600.

Gianfranco Margutti, con la Delta integrale, con il tempo di

4'32"63, si è classificato 60. Per Marco Susani 119. posto della classifica generale con la A112 Abarth in 4'56"19. Conclude la serie Luca Manig, sempre su A112 Abarth, in 5'01"49 giunto al 126. posto.

Per quanto riguarda la categoria delle auto storiche, la vittoria è andata a Giorgio Pinchetti, su Lotus Elan, che ha corso in 4'19"96 alla media di 96,937 km/h. Al secondo posto il vincitore delle ultime due edizioni Luigi Moreschi.

\*\*\*

Al termine delle premiazioni ecco le impressioni di Pietro Corredig.

**Sei soddisfatto della tua prestazione?**

Senza'altro, quando si vince si è sempre contenti. Sono soddisfatto, anche perché era da due anni che mancavo all'appuntamento con un buon risultato in questa gara. Un po' più forte potevo andare senza'altro, ad ogni modo ribadisco: sono contento per la vittoria, e magari il prossimo anno cercheremo di limare ancora di più il tempo.

**Conclusa questa gara, sei impegnato ora con i rally?**

Sì, faccio il campionato Uno, come ormai da più di qualche anno; sono arrivato a correre tre gare su quattro, una è andata male, una così così, nell'ultima sono andato piuttosto bene, domenica scorsa ero a Pescara, ho fatto un sesto posto che mi ha fatto prendere un po' di punti. In questo campionato mi trovo abbastanza bene perché sono ottavo, e spero nelle prossime gare di fare meglio per poter arrivare bene nella classifica generale finale. In più faccio le gare in zona; fra quattro settimane c'è il rally di

Majano, che si svolgerà nelle nostre valli, sulle nostre strade di casa, in cui conto di far molto bene, non so ancora con quale macchina, ma qualunque sarà spero di ottenere un buon risultato.

**E' il turno di Marco Venturini a rispondere alle nostre domande.**

**Soddisfatto di questo secondo posto, o speravi in qualcosa di meglio?**

Entrare tra i primi tre è sempre una bella soddisfazione, specialmente quando si corre in casa. Purtroppo ho fatto uno sbaglio che mi è costato la vittoria, ma come si sa vince sempre il migliore, pertanto mi devo accontentare del secondo posto, e va bene anche così.

**Ho visto sulla tua macchina, fra i tanti marchi, anche quello del Novi Matajur.**

Innanzitutto devo ringraziare tutti, non solo il Novi Matajur, per

i contributi nell'ambito economico, perché come si sa questo è uno sport abbastanza costoso. Il Novi Matajur è stato uno degli sponsor, i valligiani hanno avuto un buon impatto con il suo marchio, è un giornale molto conosciuto e anche per mezzo suo lo sport automobilistico è sempre più diffuso nelle valli.

**Parteciperai a qualche rally, prossimamente?**

Per quanto riguarda le corse in salita, sto disputando il campionato italiano, e finora ne ho fatte quattro. Son partito da un quinto posto, per arrivare al quarto, al terzo, oggi secondo, pertanto si spera che la prossima gara sia vincente. Nell'ambito rallistico, quest'anno non credo di fare gare, perché ho deciso di fare un campionato, e non si può fare una gara ogni domenica. Bisogna fare un campionato, e farlo bene.

Paolo Caffi



L'Opel Corsa di Marco Venturini



Il vincitore Caliceti ritira il trofeo

## Calcio dopo calcio arriva il calcetto



Una parte dei ragazzi del corso di calcio

Con la gara tra Valnatisone e Torreanese valida per l'assegnazione della Coppa dell'Amicizia, si concluderà il corso di avviamento al calcio organizzato dall'U.S. Valnatisone. L'incontro si svolgerà a S. Pietro sabato 30 giugno alle ore 18, a conclusione del programma annuale della società di Angelo Specogna. Al corso hanno partecipato una ventina di ragazzi delle valli del Natisone, che hanno affinato le loro doti calcistiche ottenendo un buon successo.

Prenderà intanto il via lunedì prossimo, alle ore 20, a Liessa di Grimacco, la sesta edizione del Torneo di calcetto organizzato dall'As Grimacco, con l'incontro

Legno più Clodig - Salone da Luisa Cividale. Seguirà la gara Rodda club - Levigatura C.R.S., che completerà il calendario della serata. Ci saranno quindi due giorni di pausa, dovuti alla concomitanza con le partite del Mondiale; quindi si riprenderà giovedì 5 luglio con gli incontri Apicoltura Cantoni - Trattoria Alla pesa e Saccavini Srl - Bar Al cacciatore. Venerdì 6 luglio concluderanno la settimana Macellerie Beuzer - Valentino's pub e Bulfone & Passone - Trattoria Piccoli fans.

Ci sarà quindi il riposo di sabato e domenica, giorni cruciali per la conclusione del Mondiale; la ripresa del torneo è prevista per lunedì 9 luglio.

## Circuito al femminile

La novità australiana nella "Coppa Città di S. Pietro"



Maria Paola Turcutto



Giovanna Del Gobbo



Simona Qualizza

Dopo aver corso a Montebelluna, mancando il successo a causa di un incidente meccanico che l'ha relegata in settima posizione, Maria Paola Turcutto ha preso armi e bagagli per rispondere alla chiamata in nazionale. Infatti da lunedì 25 giugno fino a sabato 30 è impegnata a Ponte Giorgi di Cesena nelle prove valide per la formazione del quartetto della cronometro femminile che andrà ai campionati mondiali a Tokyo nel mese di settembre.

Prossimamente per la forte atleta cividalese c'è in vista il Giro d'Italia, che per la terza volta correrà assieme alla compagna di squadra Giovanna Del Gobbo; per l'occasione la squadra della Poli-

sportiva Valnatisone sarà rinforzata dalla presenza della Bandini, un'atleta che ha già fatto parte della nazionale.

Domenica primo luglio, intanto, organizzata dall'Unione Ciclisti Cividalesi, si svolgerà la 10. Coppa "Città di S. Pietro al Natisone", secondo Gran premio "Gubane Giuditta Teresa". Il ritrovo per le atlete è previsto in località Ponte S. Quirino, dove alle ore 9.30 prenderà il via la categoria Esordienti. Un'ora più tardi sarà il turno delle junior/senior con le migliori cicliste italiane, slovene, austriache, e al completo la nazionale australiana.

Il percorso previsto è stato cambiato a causa dei lavori nel centro

di Azzida. La gara prenderà il via da S. Quirino, quindi raggiungerà la zona industriale per proseguire attraverso Viale Azzida, poi il ritorno nella zona industriale per un totale di 20 giri. L'arrivo è previsto di fronte alla sede della Gubane Giuditta Teresa, dove verranno effettuate anche le premiazioni.

Passiamo infine al settore maschile della Polisportiva, dove si è registrato un altro ottimo piazzamento. Domenica scorsa a Prammaggiore nel Giro dei Comuni Nicola Moratti si è classificato al 6. posto in una gara che ha visto al via i migliori dilettanti del Tri-

